

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 231

trettioåttonde årgången

28 september 1995

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 2260/95 av den 27 september 1995 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	1
Kommissionens förordning (EG) nr 2261/95 av den 27 september 1995 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den nionde delans budsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördan som föreskrivs i förordning (EG) nr 1813/95	3
Kommissionens förordning (EG) nr 2262/95 av den 27 september 1995 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn	4
Kommissionens förordning (EG) nr 2263/95 av den 27 september 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	7
Kommissionens förordning (EG) nr 2264/95 av den 27 september 1995 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	9
Kommissionens förordning (EG) nr 2265/95 av den 27 september 1995 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i september 1995 om importlicens för vissa basprodukter av fjäderfäkött enligt det förfarande som fastställs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött och vissa andra jordbruksprodukter	11
Kommissionens förordning (EG) nr 2266/95 av den 27 september 1995 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar om importlicens för vissa ägg- och fjäderfäköttprodukter som ges in under september 1995 i enlighet med det förfarande som föreskrivs i interimsavtalen mellan gemenskapen och Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien kan godtas	13

Innehåll (Fortsättning)

Kommissionens förordning (EG) nr 2267/95 av den 27 september 1995 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i september 1995 om importlicens för vissa fjäderfäkött- och äggprodukter enligt de förfaranden som fastställs i avtalen mellan gemenskapen och Rumänien och Bulgarien .....	16
* Kommissionens förordning (EG) nr 2268/95 av den 27 september 1995 om den andra listan över prioriterade ämnen enligt rådets förordning (EEG) nr 793/93 .....	18
* Kommissionens förordning (EG) nr 2269/95 av den 27 september 1995 om ändring av förordning (EG) nr 781/95 vad avser den tidsfrist inom vilken referensmängderna för år 1996 skall meddelas .....	20
* Kommissionens förordning (EG) nr 2270/95 av den 27 september 1995 om ändring av förordningarna (EEG) nr 388/92 och (EEG) nr 1727/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter angående det särskilda försörjningssystemet för de franska utomeuropeiska departementen och till Azorerna och Madeira och om fastställande av den prognosticerade försörjningsbalansen .....	21
* Kommissionens förordning (EG) nr 2271/95 av den 27 september 1995 om försäljning av vissa nötköttsprodukter från interventionsorgan till vissa sociala institutioner och organ, av förordning (EEG) nr 2848/89 och om upphävande .....	23
Kommissionens förordning (EG) nr 2272/95 av den 27 september 1995 om ändring av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget .....	28
Kommissionens förordning (EG) nr 2273/95 av den 27 september 1995 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn .....	30
Kommissionens förordning (EG) nr 2274/95 av den 27 september 1995 om fastställande av importtullar inom rissektorn .....	33

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Kommissionen**

95/382/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Kommissionens beslut av den 8 september 1995 om bidrag för 1995 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen för 1995 ..... | 36 |
|---|----|

95/383/EG:

- |  |    |
|--|----|
| * Kommissionens beslut av den 8 september 1995 om gemenskapens bidrag till finansiering av ett åtgärdsprogram för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter för Madeira 1995 ..... | 43 |
|--|----|

95/384/EG:

- |  |    |
|--|----|
| * Kommissionens beslut av den 8 september 1995 om bidrag för 1995 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna ..... | 50 |
|--|----|



**Gemensamma EES-kommittén**

- \* **Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 27/95 av den 19 maj 1995 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet ..... 57**
- \* **Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 28/95 av den 19 maj 1995 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet ..... 59**

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2260/95**

av den 27 september 1995

om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 19.4 andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 2218/95<sup>(3)</sup>.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 2218/95 på de uppgifter som kommissionen

har kännedom om medför att de nu gällande exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 2218/95 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 224, 21.9.1995, s. 9.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 september 1995 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp <sup>(1)</sup>
	— ecu/100 kg —
1701 11 90 100	39,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	39,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4336
	— ecu/100 kg —
1701 99 10 100	43,36
1701 99 10 910	43,74
1701 99 10 950	43,74
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4336

<sup>(1)</sup> Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.3 i förordning (EEG) Nr 766/68.

<sup>(2)</sup> Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) Nr 2689/85 (EGT Nr L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) Nr 3251/85 (EGT Nr L 309, 21.11.1985, s. 14).

<sup>(3)</sup> Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i den ändrade förordningen (EEG) Nr 990/93 uppfylls.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2261/95

av den 27 september 1995

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den nionde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1813/95

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1813/95 av den 26 juli 1995 om en stående anbudsinfordran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker<sup>(3)</sup>, krävs att delanbudsinfordringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1813/95 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den nionde delanbudsinfordran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93<sup>(4)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95<sup>(5)</sup>, förbjuds handel mellan

Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning. Hänsyn bör tas till detta vid fastställandet av exportbidragen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Med avseende på den nionde delanbudsinfordran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1813/95 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 46,792 ecu per 100 kg.

2. Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 uppfylls.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 175, 27.7.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2262/95**  
**av den 27 september 1995**  
**om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av**  
**melass inom sockersektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1991 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68<sup>(4)</sup>. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



## BILAGA

**Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

KN-nummer	Representativt pris i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i ecu som skall tas ut vid det tillfälliga upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,72	—	0,00
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	9,34	—	0,00

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i förordning (EEG) nr 785/68.

<sup>(2)</sup> Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2263/95**  
**av den 27 september 1995**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset**  
**för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1740/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 167, 18.7.1995, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 9.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 september 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(ecu/100 kg)</i>			<i>(ecu/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 35	052	54,3	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4
	060	80,2		512	186,0
	064	59,6		600	64,5
	066	41,7		624	123,2
	068	62,3		999	106,0
	204	50,9			
	212	117,9		039	79,3
	624	75,0		064	79,5
	999	67,7		388	49,4
				400	55,0
				404	61,5
ex 0707 00 25	052	70,1	508	68,4	
	053	166,9	512	51,0	
	060	61,0	524	57,4	
	066	53,8	528	48,0	
	068	60,4	800	62,2	
	204	49,1	804	40,2	
	624	207,3	999	59,3	
	999	95,5			
			052	77,6	
			064	79,5	
			388	79,6	
0709 90 79	052	55,6	0808 20 57	512	89,7
	204	77,5		528	84,1
	624	196,3		800	55,8
	999	109,8		804	112,9
				999	82,7
0805 30 30	052	72,3	0809 30 41, 0809 30 49	052	63,1
	388	62,3		220	121,8
	400	72,1		624	106,8
	512	76,0		999	97,2
	520	66,5			
	524	63,2		052	73,2
	528	62,6		064	41,2
	600	54,7		066	77,7
	624	78,0		068	61,2
	999	67,5		624	96,3
				676	68,6
0806 10 40	052	100,0	0809 40 30	999	69,7
	064	52,9			
	066	49,4			
	220	110,8			
	400	134,6			

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2264/95

av den 27 september 1995

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar

fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1568/95<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2257/95<sup>(5)</sup>.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 230, 27.9.1995, s. 46.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 september 1995 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,05	5,28
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,05	10,51
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,05	5,09
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,05	10,08
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	28,20	11,13
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	28,20	6,61
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	28,20	6,61
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,28	0,37

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3).

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2265/95

av den 27 september 1995

om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i september 1995 om importlicens för vissa basprodukter av fjäderfäkött enligt det förfarande som fastställs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött och vissa andra jordbruksprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1431/94 av den 22 juni 1994 om föreskrifter för tillämpningen inom fjäderfäköttsektorn av de importförfaranden som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för nötkött av hög kvalitet, griskött, fjäderfäkött, vete och blandsäd samt kli och andra restprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1244/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 oktober–31 december 1995 överskrider de

tillgängliga kvantiteterna och bör därför nedsättas med en fastställd procentsats för att säkerställa en rättvis fördelning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 oktober–31 december 1995 i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94 skall godkännas i enlighet med bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 156, 23.6.1994, s. 9.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 121, 1.6.1995, s. 65.

*BILAGA*

	Procentsats för godkännande av ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 oktober—31 december 1995
1	7,54
2	7,52
3	7,35
4	43,48
5	10,00

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2266/95**

av den 27 september 1995

om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar om importlicens för vissa ägg- och fjäderfäköttprodukter som ges in under september 1995 i enlighet med det förfarande som föreskrivs i interimsavtalen mellan gemenskapen och Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien kan godtas

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2699/93<sup>(1)</sup> om tillämpningsföreskrifter för de förfaranden inom fjäderfäsektorn och äggsektorn som fastställs i avtalen mellan gemenskapen och Polen, Ungern och före detta Tjeckoslovakien, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2252/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna, och

med beaktande av följande:

De ansökningar om importlicens som har givits in för fjärde kvartalet 1995 gäller i fråga om vissa produkter kvantiteter som är mindre än eller lika med de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godtas i sin helhet, men i fråga om andra produkter gäller nämnda ansökningar kvantiteter som är större än de tillgängliga och måste därför nedsättas med ett fastställt procenttal för att säkerställa en rättvis fördelning.

Det överskott som skall läggas till den tillgängliga kvantiteten för efterföljande period bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. De ansökningar om importlicens för perioden 1 oktober–31 december 1995 som ges in i enlighet med förordning (EEG) nr 2699/93 skall behandlas på det sätt som avses i bilaga I.

2. Under de första tio dagarna av perioden 1 januari–31 mars 1996 får ansökningar lämnas in i enlighet med förordning (EEG) nr 2699/93 för importlicenser som uppgår till en total kvantitet som anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 245, 1.10.1993, s. 88.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 230, 27.9.1995, s. 12.



*BILAGA I*

Grupp nr	Procenttal godtagna importlicenser för vilka ansökan givits in under perioden 1 oktober – 31 december 1995
1	2,37
2	8,53
4	100,00
7	1,66
8	17,99
9	11,14
10	100,00
11	—
12	4,53
14	—
15	100,00
16	100,00
17	—
18	—
19	9,52
21	100,00
22	100,00
23	—
24	100,00
25	100,00
26	—
27	100,00
28	—
30	—
31	—
32	—
33	100,00
34	—
35	—
36	100,00

## BILAGA II

(ton)

Grupp nr	Total kvantitet tillgänglig under perioden 1 januari – 31 mars 1996
1	460,50
2	272,50
4	5 513,50
7	1 750,00
8	512,50
9	512,50
10	904,07
11	217,50
12	197,10
14	2 625,00
15	3 240,00
16	875,00
17	1 125,00
18	165,00
19	53,25
21	526,56
22	503,13
23	1 657,50
24	156,25
25	3 512,50
26	206,25
27	1 372,50
28	175,50
30	937,50
31	412,50
32	517,50
33	281,25
34	1 822,50
35	105,00
36	675,00

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2267/95

av den 27 september 1995

om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i september 1995 om importlicens för vissa fjäderfäkött- och äggprodukter enligt de förfaranden som fastställs i avtalen mellan gemenskapen och Rumänien och Bulgarien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1559/94 om tillämpningsföreskrifter för de förfaranden inom sektorerna för ägg och fjäderfäkött som fastställs i avtalen mellan Europeiska gemenskapen och Bulgarien och Rumänien<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2252/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna, och

med beaktande av följande:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för det fjärde kvartalet 1995 underskrider eller är lika med de tillgängliga kvantiteterna för vissa produkter varför dessa kan godkännas i sin helhet, medan de för andra produkter

överskrider de tillgängliga kvantiteterna och därför bör nedsättas med en fastställd procentsats för att säkerställa en rättvis fördelning.

Det överskott som skall läggas till den tillgängliga kvantiteten för efterföljande period bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 oktober–31 december 1995 i enlighet med förordning (EG) nr 1559/94 skall godkännas i enlighet med bilaga I.

2. Under de första tio dagarna av perioden 1 januari–31 mars 1996, får ansökningar lämnas in i enlighet med förordning (EG) nr 1559/94 för importlicenser som uppgår till en total kvantitet som anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 1.7.1994, s. 62.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 230, 27.9.1995, s. 12.

*BILAGA I*

Grupp nr	Procenttal godtagna importlicenser för vilka ansökan givits in under perioden 1 oktober – 31 december 1995
37	11,80
38	100,00
39	—
40	100,00
43	100,00

*BILAGA II*

Grupp nr	Total tillgänglig kvantitet för perioden 1 januari – 31 mars 1996 (ton)
37	38,13
38	178,71
39	1 255,20
40	179,68
43	601,24

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2268/95**

av den 27 september 1995

**om den andra listan över prioriterade ämnen enligt rådets förordning (EEG) nr 793/93**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 av den 23 mars 1993 om bedömning och kontroll av risker med existerande ämnen<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 8 och 10 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom förordning (EEG) nr 793/93 införs ett system för bedömning och kontroll av risker med existerande ämnen, och för att påbörja en riskbedömning av sådana ämnen är det lämpligt att identifiera prioriterade ämnen som kräver särskild uppmärksamhet.

I artikel 8 i förordning (EEG) nr 793/93 föreskrivs därför att kommissionen skall utarbeta en lista över prioriterade ämnen, och i artikel 8 anges också vilka omständigheter som skall beaktas vid utarbetandet av denna lista.

I artikel 10 i förordning (EEG) nr 793/93 fastställs att det för varje ämne på prioriteringslistorna skall utses en medlemsstat som ansvarig för bedömningen av ämnet med säkerställande av en rimlig fördelning av ämnen mellan medlemsstaterna.

En första lista med prioriterade ämnen har antagits genom kommissionens förordning (EG) nr 1179/94<sup>(2)</sup>.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 15 i förordning (EEG) nr 793/93.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Prioriteringslista**

1. Den andra listan över prioriterade ämnen fastställs härmed och framgår av bilagan till denna förordning.
2. För varje ämne på prioriteringslistan utses och anges i bilagan till denna förordning en medlemsstat som är ansvarig för bedömningen av ämnet.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Ritt BJERREGAARD

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 84, 5.4.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 131, 26.5.1994, s. 3.

## BILAGA

EINECS Nr	CAS Nr	Ämnesnamn	Medlemsstat
201-963-1	90-04-0	2-Metoxibensenamin (o-anisidin)	A
200-746-9	71-23-8	1-Propanol	D
202-411-2	95-33-0	N-cyklohexylbensotiazol-2-sulfenamid	D
202-905-8	100-97-0	Hexametylentetramin	D
203-804-1	110-80-5	2-Etoxiethanol	D
203-839-2	111-15-9	2-Etoxietylacetat	D
204-118-5	115-96-8	Tris(2-kloretyl)fosfat	D
246-690-9	25167-70-8	2,4,4-Trimetylpenten	D
263-125-1	61790-33-8	Aminer, talg-alkyl	D
203-625-9	108-88-3	Toluen	DK
204-428-0	120-82-1	1,2,4-Triklorbensen	DK
200-663-8	67-66-3	Kloroform	F
247-977-1	26761-40-0	Di-"isodecyl"ftalat (DIDP)	F
249-079-5	28553-12-0	Di-"isononyl"ftalat (DINP)	F
271-090-9	68515-48-0	1,2-Bensendikarboxylsyra, di-C <sub>8-10</sub> grenade alkyl-estrar, C <sub>9</sub> rika (DINP)	F
271-091-4	68515-49-1	1,2-Bensendikarboxylsyra, di-C <sub>9-11</sub> grenade alkyl-estrar, C <sub>10</sub> rika (DIDP)	F
231-765-0	7722-84-1	Väteperoxid	FIN
200-871-9	75-45-6	Klordifluormetan	I
231-668-3	7681-52-9	Natriumhypoklorit	I
203-692-4	109-66-0	Pentan	NL
201-058-1	77-78-1	Dimetylsulfat	NL
202-627-7	98-01-1	2-Furaldehyd	NL
204-661-8	123-91-1	1,4-Dioxan	NL
209-151-9	557-05-1	Zinkdistearat	NL
215-222-5	1314-13-2	Zinkoxid	NL
231-175-3	7440-66-6	Zink	NL
231-592-0	7646-85-7	Zinkklorid	NL
231-793-3	7733-02-0	Zinksulfat	NL
231-944-3	7779-90-0	Trizinkbis(ortofosfat)	NL
204-211-0	117-81-7	Bis-(2-ethylhexyl)ftalat (DEHP)	S
247-148-4	25637-99-4	Hexabromcyklododekan	S
200-879-2	75-56-9	Metyloxiram	UK
201-800-4	88-12-0	1-Vinyl-2-pyrrolidon	UK
246-672-0	25154-52-3	Nonylfenol	UK
251-084-2	32534-81-9	Difenyleter, pentabromderivat	UK
284-325-5	84852-15-3	4-Nonylfenol, grenade	UK

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2269/95**

av den 27 september 1995

**om ändring av förordning (EG) nr 781/95 vad avser den tidsfrist inom vilken referensmängderna för år 1996 skall meddelas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 781/95<sup>(3)</sup>, utan hinder av bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1164/95<sup>(5)</sup>, senarelades av administrativa skäl, tidsfristerna för bestämning av och meddelanden till aktörerna om de mängder som tilldelats dem för 1996. Ytterligare information utöver den som har meddelats av medlemsstaterna och ytterligare kontroller är nödvändiga. Därför bör den tidsfrist som fastställts för meddelanden

till varje aktör i kategori A och/eller B om de mängder som har tilldelats honom för 1996 senareläggas.

För att dessa tidsfrister skall kunna hållas bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bananer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 1 i förordning (EG) nr 781/95 skall "den 1 oktober 1995" ersättas med "den 15 november 1995".

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 77, 6.4.1995, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 142, 12.6.1993, s. 6.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 117, 24.5.1995, s. 14.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2270/95

av den 27 september 1995

om ändring av förordningarna (EEG) nr 388/92 och (EEG) nr 1727/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter angående det särskilda försörjningssystemet för de franska utomeuropeiska departementen och till Azorerna och Madeira och om fastställande av den prognosticerade försörjningsbalansen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3763/91 av den 16 december 1991 om införande av särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för de franska utomeuropeiska departementen<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2.6 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94, särskilt artikel 10 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 388/92<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1563/95<sup>(5)</sup>, upprättades tillämpningsföreskrifter för den särskilda ordningen för försörjning av spannmålsprodukter till de franska utomeuropeiska departementen. För att undvika att stödbeloppet vid övergången av regleringsår överskrider i förhållande till det anslagna beloppet, föreskrivs i artikel 6 i denna förordning automatisk anpassning av stödbeloppet i förhållande till avskrivningsdatum för de levererade varorna. Genom misstag har den anpassning för övergången av regleringsår som motsvarar det beviljade leveransstödet för den bidragsberättigade försörjningen av majs och sorghum föreskrivits från och med den 1 november medan övergången för interventionspriserna för dessa produkter inträffar den 1 oktober. Förordning (EEG) nr 388/92 bör därför ändras.

I förordning (EEG) nr 1727/92<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1590/95<sup>(7)</sup>, upprättades tillämpningsföreskrifter för det särskilda försörjningssystemet för spannmålsprodukter från Azorerna och Madeira. För att undvika att stödbeloppet vid ändring av regleringsåret överskrider i förhållande till det anslagna beloppet, föreskrivs i artikel 6 i denna förordning automatisk anpassning av stödbeloppet i förhållande till avskrivningsdatum för de levererade varorna. Genom misstag har den anpass-

ning för övergången av regleringsår som motsvarar det beviljade leveransstödet för den bidragsberättigade försörjningen av majs och sorghum föreskrivits från och med den 1 november medan övergången för interventionspriserna för dessa produkter inträffar den 1 oktober. Förordning (EEG) nr 1727/92 bör därför ändras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 6 e i förordning (EEG) nr 388/92 skall ersättas med följande text:

- "e) All bidragsberättigad leverans av majs och sorghum skall från och med den 1 oktober, i de fall där licensens giltighetstid överskrider slutet av september månad, minska med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan interventionspriset, utan månatlig höjning, för det föregående och det nya regleringsåret och med ett belopp som motsvarar den månatliga höjningen för det föregående regleringsåret multiplicerat med det antal månader som förflutit mellan november föregående regleringsår och månaden för ansökan om licensen."

*Artikel 2*

Artikel 6 e i förordning (EEG) nr 1727/92 skall ersättas med följande text:

- "e) All bidragsberättigad leverans av majs och sorghum skall från och med den 1 oktober, i de fall där licensens giltighetstid överskrider slutet av september månad, minska med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan interventionspriset, utan månatlig höjning, för det föregående och det nya regleringsåret och med ett belopp som motsvarar den månatliga höjningen för det föregående regleringsåret multiplicerat med det antal månader som förflutit mellan november föregående regleringsår och månaden för ansökan om licensen."

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 356, 24.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 43, 19.2.1992, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 18.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 179, 1.7.1992, s. 101.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 89.



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2271/95

av den 27 september 1995

om försäljning av vissa nötköttsprodukter från interventionsorgan till vissa sociala institutioner och organ, av förordning (EEG) nr 2848/89 och om upphävande

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 424/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 98/69<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 3290/94<sup>(4)</sup>, fastställs allmänna föreskrifter för avyttring av fryst nötkött som har köpts upp av interventionsorgan. I kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1759/93<sup>(6)</sup>, fastställs närmare bestämmelser för denna avyttring.

Interventionslagrens storlek gör det möjligt att på särskilda villkor sälja dem till vissa sociala institutioner och organ så att produkterna kommer de personer till godo som institutionerna och organen stöder. Det är inte troligt att en sådan försäljning skulle störa den normala avsättningen av kött på marknaden.

Köttet bör säljas till förutfastställda priser i enlighet med förordning (EEG) nr 2173/79. Man bör dock fastställa särskilda bestämmelser, framför allt om kontroll och minimikvantiteter, som är anpassade till köparnas behov.

Om transaktionen sker via ett ombud eller mellanhand bör en tilläggssäkerhet ställas för att säkra att produkterna når bestämmelseorten.

Direkt utdelning av köttet som färdiga maträtter är också ett lämpligt sätt att se till att produkterna når bestämmelseorten. Under vissa förhållanden bör det dock vara

möjligt att till självkostnadspris dela ut kött som inte är berett.

Kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1938/93<sup>(8)</sup> omfattar produkter som innehas av interventionsorgan och som säljs till särskilda mottagare.Bestämmelserna i denna förordning ersätter och kompletterar bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2848/89<sup>(9)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 274/95<sup>(10)</sup>. Förordning (EEG) nr 2848/89 bör därför upphöra att gälla.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Interventionsorganen får sälja vissa nötköttsprodukter som de innehar till icke-vinstdrivande sociala institutioner och organ, nedan kallade "institutioner" vilka skall ligga inom gemenskapen och finnas med i den förteckning som avses i punkt 3. Försäljningen skall ske efter ansökan från institutionerna och denna ansökan skall åtföljas av en skriftligt förpliktelse att enbart använda produkterna enligt artikel 2.

2. Försäljningen skall ske till förutfastställda priser i enlighet med bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 2173/79, (EEG) nr 3002/92, och i denna förordning.

Trots bestämmelserna i artikel 17.2 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall minimikvantiteten för försäljningen vara 500 kg för kött med ben och 250 kg för andra produkter.

3. Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över sådana institutioner som avses i punkt 1 och som ligger inom dess territorium. Förteckningen skall innehålla namn och adress för varje institution samt det ungefärliga antal personer som institutionen har ansvar för. Förteckningen och alla ändringar i den skall meddelas kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.<sup>(2)</sup> EGT nr L 45, 1.3.1995, s. 2.<sup>(3)</sup> EGT nr L 14, 21.1.1969, s. 2.<sup>(4)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.<sup>(5)</sup> EGT nr L 251, 5.10.1979, s. 12.<sup>(6)</sup> EGT nr L 161, 2.7.1993, s. 59.<sup>(7)</sup> EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.<sup>(8)</sup> EGT nr L 176, 20.7.1993, s. 12.<sup>(9)</sup> EGT nr L 274, 23.9.1989, s. 9.<sup>(10)</sup> EGT nr L 32, 11.2.1995, s. 3.

Institutionen skall vara struken från förteckningen under minst 12 månader om en allvarlig överträdelse av bestämmelserna i denna förordning konstateras.

Senast den 31 januari varje år skall varje medlemsstat meddela kommissionen de kvantiteter som varje institution har köpt under det föregående kalenderåret.

4. Om en institution vill köpa produkter från ett interventionsorgan i en annan medlemsstat skall den visa upp ett intyg som har utfärdats av den behöriga myndigheten i den egna medlemsstaten. Det interventionsorgan som står för försäljningen skall informera interventionsorganet i den medlemsstat där köttet skall konsumeras om de kvantiteter som köparen har tagit över.

5. De produkter som anges i punkt 1 och deras försäljningspris är fastställda i bilaga I.

Upplysningar om var produkterna finns och hur stora kvantiteterna är, är förtecknade i bilaga II.

#### Artikel 2

1. Produkterna skall användas inom sex månader efter det att avtalet har ingåtts för framställning av färdiga maträtter som endast skall tillhandahållas de personer som institutionerna har ansvar för.

2. Trots bestämmelserna i punkt 1 får medlemsstaterna tillåta att kött som inte är berett säljs förutsatt att

- det säljs till självkostnadspris,
- försäljningen enbart sker till personer vars inkomst till stor del består av finansiella bidrag från institutionen avsedda för köp av sådant kött,
- det fastställs en maximikvantitet som varje person får köpa,
- det förs räkenskaper över vad varje person har köpt,
- köparen förpliktar sig att se till att köttet inte säljs vidare utan konsumeras av honom själv eller hans familj.

De medlemsstater som vill använda sig av denna möjlighet skall i förväg underrätta kommissionen och lämna följande uppgifter:

- Förteckningen över de berörda institutionerna och det ungefärliga antal personer som kommer att kunna köpa produkterna.
- En beskrivning av hur systemet fungerar och vilka kontrollåtgärder som finns.
- Försäljningspriset och dess komponenter.

En maximikvantitet får fastställas enligt förfarandet i artikel 27 i förordning (EEG) nr 805/68.

De medlemsstater som använder sig av denna möjlighet skall underrätta kommissionen i början av varje månad om de kvantiteter som på detta sätt har sålts under den föregående månaden.

#### Artikel 3

1. De institutioner som finns med på den förteckning som avses i artikel 1.3 får använda sig av ett ombud eller annan mellanhand som har ställt en tilläggssäkerhet enligt artikel 6.2, särskilt i samband med köp, transport, lagring, urbening och styckning.

2. Mellanhänderna, ombuden och institutionerna skall föra löpande räkenskaper som kan visa produkternas bestämmelseort och användning. Det skall vara möjligt att kontrollera att den kvalitet som har köpts motsvarar den som har konsumerats.

#### Artikel 4

Interventionsorganen skall först sälja de produkter som har hållits i lager längst.

#### Artikel 5

I samband med kontrollen av urbeningen och styckningen enligt artikel 3.1 samt av leveransen till och mottagandet av institutionen skall 100 kg benfritt kött motsvara 130 kg kött med ben. Benfritt kött skall presenteras på ett sådant sätt att man lätt kan identifiera styckningsdelarna.

De mellanhänder eller ombud som avses i artikel 3 skall se till att de produkter som levereras till institutionen åtföljs av ett intyg med följande upplysningar:

- Presentationen, vikten och klassificeringen av kvartsparterna.
- Om köttet har blivit urbenat eller styckat, de olika styckningsdelarnas antal, sort och vikt.

Intyget skall undertecknas av mellanhanden eller ombudet och av den berörda institutionen och omedelbart sändas till interventionsorganet i den medlemsstat där den säkerhet som avses i artikel 6 har ställts.

#### Artikel 6

1. Den säkerhet som avses i artikel 15 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall ställas hos interventionsorganet i den medlemsstat där köttet skall användas.

2. En tilläggssäkerhet på 110 ecu per 100 kg skall ställas hos detta interventionsorgan av mellanhanden eller ombudet på de villkor som fastställs i artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 2173/79. Säkerheten skall minskas till 60 ecu per 100 kg om agenten eller mellanhanden bara utför transporten.

3. Om artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 3002/92 tillämpas kan avtalet ingås först efter det att det interventionsorgan som innehar produkterna har mottagit det skriftliga meddelandet som avses i den punkten.

4. Beträffande den säkerhet som anges i punkt 1 skall, förutom de primära krav som fastställs i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 2173/79, ett primärt krav i enlighet med artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3403/93<sup>(2)</sup> vara att produkterna inom sex månader efter det att avtalet har ingåtts används till förmån för de personer som institutionerna enligt artikel 1.1 har ansvar för.

I de fall då den säkerhet som avses i punkt 2 inte har ställts skall det även vara ett primärt krav att institutionen

inte använder sig av ombud eller mellanhänder enligt artikel 3.1.

5. Beträffande den säkerhet som avses i punkt 2 skall det primära kravet vara att allt det kött som har tagits över blir levererat, i förekommande fall i urbenat och styckat skick.

#### *Artikel 7*

Förordning (EEG) nr 2848/89 skall upphöra att gälla.

#### *Artikel 8*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 310, 14.12.1993, s. 4.

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I*

Precios de venta expresados en ecus por tonelada — Salgspriser i ecu/ton — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne — Τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο — Selling prices expressed in ecus per tonne — Prix de vente exprimés en écus par tonne — Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata — Verkooprijzen uitgedrukt in ecu per ton — Preço de venda expresso em ecus por tonelada — Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna — Minimipriser i ecu per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέας χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

IRELAND	Category C
Striploins	2 500
Rumps	2 000
Insides	2 200
Shins and shanks	1 100
Cube rolls	2 000
Briskets	1 200
Forequarters	1 350
Plate and flank	1 000
Intervention shank	1 100
Intervention thick flank	1 800
Intervention forequarter	1 350
Intervention flank	1 000
Intervention shin	1 100
Intervention brisket	1 200
Intervention shoulder	1 200
Intervention forerib	1 800
Intervention rump	2 000
ITALIA	Categoria A
Filetto	3 100
Rostbeef	2 500

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

ITALIA:

Ente per gli interventi nel mercato agricolo (EIMA)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91  
Telex 61 30 03

IRELAND:

Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2272/95**  
**av den 27 september 1995**  
**om ändring av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av**  
**varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av  
den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisa-  
tionen av marknaden för ägg<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom  
förordning (EEG) nr 1574/93<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.3 i  
denna, och

med beaktande av följande:

De exportbidragssatser som från och med den 20  
september 1995 gäller för de produkter som förtecknas i  
bilagan, och som exporteras i form av varor som inte  
omfattas av bilaga II till fördraget, fastställs i kommissio-  
nens förordning (EG) nr 2208/95<sup>(3)</sup>.

Tillämpningen av de bestämmelser och kriterier som fast-  
ställs i förordning (EG) nr 2208/95 på den information

som kommissionen för närvarande har tillgång till,  
medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör  
ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna  
förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De exportbidragssatser som fastställs i förordning (EG) nr  
2208/95 ändras i enlighet med vad som anges i bilagan  
till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 152, 24.6.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 222, 20.9.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 september 1995 om ändring av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget

		<i>(ecu / 100 kg)</i>
KN-nummer	Varuslag	Bidragssats
0407 00	Fågelägg med skal, färska, konserverade eller kokta:	
	– Av fjäderfä	
0407 00 30	– – Andra ägg:	
	a) Vid export av äggalbumin enligt KN-nummer 3502 10	12,50
	b) Vid export av andra varor	7,00
0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel:	
	– Äggula:	
0408 11	– – Torkad:	
ex 0408 11 80	– – – Lämplig som livsmedel: osötad	45,00
0408 19	– – Annan:	
	– – – Lämplig som livsmedel:	
ex 0408 19 81	– – – – Flytande: osötad	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Fryst: osötad	20,00
	– Andra slag:	
0408 91	– – Torkade:	
ex 0408 91 80	– – – Lämpliga som livsmedel: osötade	32,00
0408 99	– – Andra:	
ex 0408 99 80	– – – Lämpliga som livsmedel: osötade	8,00



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2273/95**  
**av den 27 september 1995**  
**om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1502/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för regleringsåret 1995/96 för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1817/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga.

Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

I förordning (EG) nr 1502/95 fastställs tillämpningsföreskrifter för regleringsåret 1995/96 för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.

Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1502/95 under två veckor före nästa period för fastställande.

För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.

Tillämpningen av förordning (EG) nr 1502/95 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 147, 30.6.1995, s. 13.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 175, 27.7.1995, s. 23.

## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton) (1)	Tull på import som sker havsvägen från övriga hamnar (2) (ecu/ton) (1)
1001 10 00	Durumvete (2)	10,00	0
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	12,05	2,05
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde (4)	12,05	2,05
	av medelhög kvalitet	28,64	18,64
	av låg kvalitet	34,99	24,99
1002 00 00	Råg	81,42	71,42
1003 00 10	Korn, för utsäde	81,42	71,42
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde (4)	81,42	71,42
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	106,82	96,82
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde (4)	106,82	96,82
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	111,91	101,91

(1) Vid import under månaden för fastställandet skall beloppen på importtullen justeras enligt artikel 2.1 tredje stycket i förordning (EG) nr 1502/95.

(2) För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1502/95, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

(3) För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1502/95 kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

(4) När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1502/95 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 8 ecu/ton.

## BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar (perioden 13.9.1995 – 26.9.1995):

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	137,49	138,90	137,62	94,01	180,35 (*)	85,53 (*)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	13,63	8,57	10,83	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	17,41	—	—	—	—	—

(\*) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen – Rotterdam: 13,57 ecu/ton, Stora sjöarna/St. Laurent – Rotterdam: 27,79 ecu/ton.

3. Tillskott (artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1502/95: 0,00 ecu/ton).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2274/95**  
**av den 27 september 1995**  
**om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1418/76 av den 21 juni 1976 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1530/95<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1573/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1418/76 vad avser importtullar inom rissektorn<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1818/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 12 i förordning (EEG) nr 1418/76 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras skall de tullsats som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionsuppköpspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, indicaris eller japonicaris, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.

Enligt artikel 12.4 i förordning (EEG) nr 1418/76 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

I förordning (EG) nr 1573/95 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1418/76 vad avser importtullar inom rissektorn.

Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1573/95 under två veckor före nästa period för fastställande.

För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.

Tillämpningen av förordning (EG) nr 1573/95 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 12.1 och 12.2 i förordning (EEG) nr 1418/76 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 25.6.1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 53.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 175, 27.7.1995, s. 25.

## BILAGA I

till kommissionens förordning av den 27 september 1995 om fastställande av importtullar  
vad gäller ris och brutet ris

(ecu/ton)

KN-nummer	Importtull (%)				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) (%) <sup>(*)</sup>	AVS och Bangladesh (%) <sup>(*)</sup> (%) <sup>(*)</sup>	Basmati från Indien (%) <sup>(*)</sup> artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95	Basmati från Pakistan (%) <sup>(*)</sup> artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95	Importordning enligt förordning (EEG) nr 3877/86 (%) <sup>(*)</sup>
1006 10 21	(%)	150,76			
1006 10 23	(%)	150,76			
1006 10 25	(%)	150,76			
1006 10 27	(%)	150,76			
1006 10 92	(%)	150,76			
1006 10 94	(%)	150,76			
1006 10 96	(%)	150,76			
1006 10 98	(%)	150,76			
1006 20 11	309,22	150,27			
1006 20 13	309,22	150,27			
1006 20 15	309,22	150,27			
1006 20 17	371,87	181,59	121,87	321,87	
1006 20 92	309,22	150,27			
1006 20 94	309,22	150,27			
1006 20 96	309,22	150,27			
1006 20 98	371,87	181,59	121,87	321,87	
1006 30 21	583,50	276,84			
1006 30 23	583,50	276,84			
1006 30 25	583,50	276,84			
1006 30 27	(%)	290,59			
1006 30 42	583,50	276,84			
1006 30 44	583,50	276,84			
1006 30 46	583,50	276,84			
1006 30 48	(%)	290,59			
1006 30 61	583,50	276,84			
1006 30 63	583,50	276,84			
1006 30 65	583,50	276,84			
1006 30 67	(%)	290,59			
1006 30 92	583,50	276,84			
1006 30 94	583,50	276,84			
1006 30 96	583,50	276,84			
1006 30 98	(%)	290,59			
1006 40 00	(%)	90,38			

(<sup>1</sup>) Med förbehåll för bestämmelserna i artiklarna 12 och 13 i rådets förordning (EEG) nr 715/90 (EGT nr L 84, 30.3.1990, s. 85), såsom den ändrats.

(<sup>2</sup>) I enlighet med förordning (EEG) nr 715/90, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stilla havsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(<sup>3</sup>) I artikel 12.3 i förordning (EEG) nr 1418/76 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(<sup>4</sup>) För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummr 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT nr L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens förordning (EEG) nr 862/91.

- (<sup>5</sup>) Endast för import av långkornigt aromatiskt ris av sorten Basmati, inom ramen för den ordning som fastställts genom rådets förordning (EEG) nr 3877/86 (EGT nr L 269, 19.9.1991, s. 1).
- (<sup>6</sup>) Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets beslut 91/482/BEG (EGT nr L 263, 19.9.1991, s. 1).
- (<sup>7</sup>) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien som importeras utanför ordningen i förordning (EEG) nr 3877/86 skall nedsättas med 250 ecu/ton (artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95).
- (<sup>8</sup>) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Pakistan som importeras utanför ordningen i förordning (EEG) nr 3877/86 skall nedsättas med 50 ecu/ton (artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95).
- (<sup>9</sup>) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

## BILAGA II

## Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (ecu/ton) ( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	371,87	( <sup>2</sup> )	309,22	583,50	( <sup>2</sup> )
2. Bearkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (\$/ton)	—	340,63	400,47	422,49	411,42	—
b) Pris fritt ombord (\$/ton)	—	—	—	397,49	381,42	—
c) Sjöfrakt (\$/ton)	—	—	—	25	30	—
d) Källa	—	USDA	USDA	Operatör	Operatör	—

(<sup>1</sup>) Vid import under månaden efter den månad då fastställandet sker, skall tullsatsen för import justeras enligt artikel 4.1 fjärde stycket i förordning (EG) nr 1573/95.

(<sup>2</sup>) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 september 1995

om bidrag för 1995 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen för 1995

(Bara den franska texten är giltig)

(95/382/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3763/91 av den 16 december 1991 om särskilda åtgärder avseende vissa jordbruksprodukter till förmån för de utomeuropeiska franska departementen <sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 3714/92 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11.3 första stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens beslut 93/522/EEG <sup>(3)</sup> anges de åtgärder som kan komma i fråga för gemenskapsfinansiering i fråga om bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen samt på Azorerna och på Madeira.

De särskilda villkoren för jordbruksproduktionen i de utomeuropeiska franska departementen kräver särskild uppmärksamhet och att åtgärder vidtas och förstärks inom växtproduktionsområdet och särskilt inom växtskyddsområdet för dessa departement.

Kostnaderna för de åtgärder som skall vidtas eller förstärkas inom växtskyddet är särskilt höga.

Programmet med dessa åtgärder har framlagts för kommissionen av de behöriga franska myndigheterna. I detta program anges närmare särskilt de mål som skall uppnås, de åtgärder som skall genomföras, deras varaktighet och kostnaden för dessa för att gemenskapen eventuellt skall bidra till finansieringen av dessa.

Gemenskapens finansiella deltagande kan täcka upp till 60 % av de godkända kostnaderna. Detta finansiella deltagande täcker inte skydd för bananer.

Åtgärderna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Gemenskapens finansiella bidrag till det officiella bekämpningsprogrammet mot skadegörare på växter och växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen som föreslås av Frankrike för 1995 skall godkännas.

#### Artikel 2

Det officiella programmet består av fyra delprogram.

1. Ett delprogram som utarbetats av departementet Guadeloupe och som avser fem åtgärder:

— förstärkning av insatserna från det lokala förbundet för bekämpningsorganisationer mot skadegörare, FDGDCEC,

<sup>(1)</sup> EGT nr L 356, 24.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 378, 23.12.1992, s. 23.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 8.10.1993, s. 35.

- bekämpning av anthracnos på jams,
  - undersökning om fruktflugor,
  - förstärkning av ett nätverk för observation och larm inom jordbruket
  - utvärdering av växtskyddsrisiker och införande av en anordning för växtkarantän
2. Ett delprogram som utarbetats av departementet Guyana och som avser fyra åtgärder:
- förstärkning av insatserna från det lokala förbundet för bekämpningsorganisationer mot skadegörare, FDGDCEC,
  - förstärkning av analys- och diagnosstrukturer
  - genomförande av en strategi för "integrerad bekämpning av fruktflugor",
  - studier av skadeinsekter på ris i Guyana.
3. Ett delprogram som utarbetats för departementet Réunion och som avser tre åtgärder:
- upprättande av en enhet för växtskyddsanalyser,
  - förstärkning av insatserna från det lokala förbundet för bekämpningsorganisationer mot skadegörare, FDGDCEC,
  - bekämpning av fruktflugor.
4. Ett delprogram som utarbetats av departementet Martinique och som avser tre åtgärder:
- införande av metoder för upptäckt av skadegörare,
  - utveckling av integrerad bekämpning för grönsaksodlingar,
  - förstärkning av insatserna från det lokala förbundet för bekämpningsorganisationer mot skadegörare, FDGDCEC.

#### Artikel 3

Gemenskapsbidraget till finansieringen av programmet skall för 1995 begränsas till 950 000 ecu för kostnader i samband med bidragsberättigade åtgärder enligt definitionen i beslut 93/522/EEG för en totalkostnad på 1 674 855 ecu (exklusive moms).

Finansieringsplanen för programmet avseende kostnad för och finansiering av detta återfinns i bilaga I till detta beslut. Om den godkända totalkostnaden för 1995, som framläggs av Frankrike, skulle vara lägre än det beräknade

beloppet 1 674 855 ecu skall gemenskapsbidraget minskas proportionellt.

Gemenskapens ersättning skall utgöras av det belopp som anges i första stycket till den ecu-kurs som gäller den 1 juni 1995, dvs. 1 ecu = 6,56833 FRF.

#### Artikel 4

Ett förskott på 190 000 ecu skall betalas till Frankrike.

#### Artikel 5

Gemenskapsstödet avser kostnader för bidragsberättigade åtgärder i samband med verksamheter som omfattas av det nuvarande programmet och för vars genomförande Frankrike skall ha anslagit nödvändiga finansiella medel mellan den 1 oktober 1995 och den 31 december 1995. Tidsfristen för slutbetalning i samband med dessa verksamheter är fastställd till den 30 september 1996 och i händelse av obefogad försening kan rätten till gemenskapsfinansiering gå förlorad.

#### Artikel 6

De finansiella tillämpningsföreskrifterna i programmet, bestämmelserna om hänsyn till gemenskapspolitiken och de uppgifter som Frankrike skall tillhandahålla kommissionen återfinns i bilaga II.

#### Artikel 7

Den eventuella offentliga upphandling avseende investeringar som omfattas av detta beslut omfattas av gemenskapslagstiftningen, särskilt gemenskapsdirektiven om samordning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten samt artiklarna 30, 52 och 59 i fördraget.

#### Artikel 8

Detta beslut riktar sig till Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 8 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*



## BILAGA I

## FINANSIERINGSTABLÅ FÖR 1995

(i ecu) (1)

	Godkända kostnader för 1995		
	EG	Nationella	Totalt
Guadeloupe	230 287	191 986	421 873
Martinique	254 859	186 653	441 512
Guyana	102 218	74 387	176 605
Réunion	362 636	272 229	634 865
Totalt	950 000	724 855	1 674 855

(1) Ecu-kurs: 1 ecu = 6,56833 FRF (1 juni 1995).

## BILAGA II

## I. TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER FÖR PROGRAMMET

## A. Finansiella tillämpningsföreskrifter

1. Kommissionens avsikt är att upprätta ett verkligt samarbete med de myndigheter som ansvarar för genomförandet av programmet. I överensstämmelse med programmet skall dessa myndigheter vara de som anges nedan.

*Åtagande och betalning*

2. Frankrike åtar sig att garantera att för de åtgärder som medfinansieras av gemenskapen, alla officiella eller privata organ som deltar i förvaltningen och genomförandet av dessa verksamheter bevarar tillräckliga bokföringsuppgifter för alla de berörda transaktionerna, vilket kommer att underlätta gemenskapens och de nationella kontrollmyndigheternas granskning av kostnaderna.
3. Det inledande budgetåtagandet skall grundas på en vägledande finansieringsplan. Detta åtagande skall genomföras under ett år.
4. Åtagandet sker när beslutet om godkännande av interventionsformen antas av kommissionen enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 16a i rådets direktiv 77/93/EEG<sup>(1)</sup>.
5. Enligt åtagandet utbetalas ett första förskott på 190 000 ecu.
6. Det totala åtagandet skall fördelas på två lika stora utbetalningar om 380 000 ecu vardera för det totala åtagandet. Den första delsumman skall betalas efter framläggande till kommissionen av en första delrapport över verksamheten och efter dess godkännande av denna. Den andra och sista delsumman skall betalas vid framläggande för kommissionen av de totala kostnaderna och efter dess godkännande.

*Myndigheter ansvariga för genomförandet av programmet*

## — För den centrala förvaltningen:

Ministère de l'agriculture et de la pêche et de l'alimentation  
Direction générale de l'alimentation  
Sous-direction de la protection des végétaux  
175 rue du Chevaleret  
75646 Paris Cedex 13

## — För den lokala förvaltningen:

## — Guadeloupe:

Ministère de l'agriculture et de la pêche et de l'alimentation  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Botanique  
97109 Basse-Terre Cedex

## — Martinique:

Ministère de l'agriculture et de la pêche et de l'alimentation  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Desclieux  
BP 642  
97262 Fort-de-France Cedex

## — Guyana:

Ministère de l'agriculture et de la pêche et de l'alimentation  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Cité Rebard  
Route de Baduel  
BP 746  
97305 Cayenne Cedex

## — Réunion:

Ministère de l'agriculture et de la pêche et de l'alimentation  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Parc de la Providence  
97489 Saint-Denis de la Réunion

<sup>(1)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.

7. De faktiska kostnaderna skall framläggas för kommissionen, fördelade på typ av åtgärd eller delprogram som visar förhållandet mellan den vägledande finansieringsplanen och de faktiska kostnaderna. Om Frankrike har tillräcklig datoriserad bokföring är dessa godtagbara.
8. Alla betalningar av stöd som beviljats av gemenskapen inom ramen för detta beslut skall utbetalas till den myndighet som utsetts av Frankrike och som också skall vara ansvarig för återbetalning till gemenskapen av eventuella överskottsbelopp.
9. Alla ekonomiska åtaganden och betalningar skall ske i ecu.

Finansieringsplaner inom ramen för gemenskapsstöd och beloppen för gemenskapens intervention skall uttryckas i ecu till den kurs som fastställs genom detta beslut. Utbetalningarna skall göras till:

Ministère du budget  
Direction de la comptabilité publique  
Agence comptable centrale du Trésor  
139 rue de Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Nr 47598

#### *Finansiell kontroll*

10. Kontroller kan utföras av kommissionen eller av Europeiska gemenskapernas revisionsrätt på begäran av denna. Frankrike och kommissionen skall omedelbart utbyta all relevant information om resultaten.
11. Under en treårsperiod efter den sista betalningen som rör stödformer skall den för genomförandet ansvariga myndigheten ställa alla verifikationer för kostnaderna i samband med åtgärden till kommissionens förfogande.
12. När kommissionen lämnar in begäran om betalning skall Frankrike till kommissionens förfogande ställa alla lämpliga officiella rapporter om kontrollen av denna åtgärdsform.

#### *Nedsättning, innehållande och indragning av bidrag*

13. Frankrike skall bestyrka att gemenskapsfinansieringen använts till planerat ändamål. Om genomförandet av en verksamhet eller en åtgärd inte tycks berättiga till mer än en del av det finansiella bidraget som har tilldelats skall kommissionen omedelbart återkräva det utestående beloppet. Vid tvist skall kommissionen undersöka fallet och särskilt begära av Frankrike eller av de myndigheter som utsetts av Frankrike för genomförandet av verksamheten att framlägga sina synpunkter inom två månader.
14. Till följd av denna undersökning kan kommissionen sätta ned eller hålla inne bidraget till den berörda verksamheten eller åtgärden om undersökningen bekräftar förekomsten av oegentligheter. Särskilt gäller detta vid en betydande ändring som påverkar karaktären och förhållandena vid genomförandet av verksamheten eller åtgärden och för vilken kommissionens godkännande inte har begärts.

#### *Återvinnande av oriktiga utbetalningar*

15. Varje belopp som skall återvinnas bör återbetalas till gemenskapen av den myndighet som utsetts enligt punkt 8. De belopp som inte återbetalas kan ökas med förseningsräntor. Om av ett eller annat skäl den utsedda myndigheten enligt punkt 8 inte återbetalar den oriktiga utbetalningen till gemenskapen skall Frankrike betala detta belopp till kommissionen.

#### *Förhindrande och upptäckt av oegentligheter*

16. Parterna skall följa den uppförandekodex som upprättats av Frankrike för att garantera upptäckt av varje oegentlighet i biståndsformen. Frankrike skall särskilt se till att
  - lämpliga åtgärder vidtas,
  - i tillämpliga fall, varje belopp som oriktigt betalats till följd av en oegentlighet återkrävs,
  - åtgärder vidtas för att förhindra oegentligheter.

## **B. Uppföljning och utvärdering**

### *I. Uppföljningskommitté*

#### 1. Inrättande

Oberoende av finansieringen av denna verksamhet skall en uppföljningskommitté inrättas för programmet bestående av företrädare för Frankrike och för kommissionen. Den skall ha till uppgift att regelbundet upprätta en sammanfattning av programmets genomförande och vid behov besluta om nödvändiga anpassningar.

2. Uppföljningskommittén skall själv fastställa sin arbetsordning senast en månad efter anmälan av detta beslut till Frankrike.

3. Uppföljningskommitténs befogenheter

Kommittén:

- skall ha det allmänna ansvaret för att programmet genomförs på ett sådant sätt att de fastställda syftena uppnås. Kommitténs befogenhet gäller programmets åtgärder inom gränserna för gemenskapsstödet. Den skall särskilt övervaka att hänsyn tas till bestämmelserna, inbegripet bedömning av om verksamheter och projekt är stödberättigade,
- skall ta ställning med utgångspunkt från uppgifter som rör val av redan godkända och verkställda projekt med tillämpning av de urvalskriterier som anges i programmet,
- skall föreslå nödvändiga åtgärder för att påskynda genomförandet av programmet i händelse av försening till följd av de periodiska resultaten som de framgår av uppföljningsredovisningen och de mellanliggande utvärderingarna,
- kan i samförstånd med företrädare för kommissionen företa anpassningar av finansieringsplanen inom gränsen 15 % av gemenskapsbidraget för ett delprogram eller för en åtgärd för hela perioden, och 20 % för årsbudgeten, förutsatt att det totala fastställda beloppet i programmet inte överskrids; den måste därvid se till att programmets huvudsyften inte riskeras,
- skall lämna sina synpunkter på de anpassningar som föreslås av kommissionen,
- skall avge yttrande om projekten för tekniskt bistånd som fastställs i programmet,
- skall avge yttrande över projekten i den slutliga rapporten över genomförandet,
- skall regelbundet rapportera till Ständiga kommittén för växtskydd om hur arbetena fortskrider och om utgiftssituationen; detta skall göras minst två gånger under den gällande perioden.

## II. Uppföljning och utvärdering av programmet under dess genomförande (uppföljning och kontinuerlig utvärdering)

1. Det nationella organ som ansvarar för genomförandet skall utföra uppföljningen och den kontinuerliga utvärderingen av programmet.
2. Genom kontinuerlig uppföljning förstås ett informationssystem om programmets framåtskridande. Den kontinuerliga uppföljningen av programmet skall gälla de åtgärder som är inskrivna inom ramen för programmet. Vid den kontinuerliga uppföljningen skall det finnas tillgång till finansiella och fysiska indikatorer som är strukturerade så att de tillåter en utvärdering av det sätt på vilket kostnaderna för varje åtgärd motsvarar de i förväg fastställda fysiska indikatorer som anger graden av genomförande av åtgärden.
3. Den kontinuerliga utvärderingen av programmet innebär en analys av de kvantitativa resultaten av genomförandet som grundas på operationella och juridiska beaktanden av förfarandet. Syftet är att garantera överensstämmelse mellan åtgärderna och programmets mål.

### Slutrapport om genomförandet och fingranskning av programmet

4. Frankrike skall senast en månad efter antagande av programmet till kommissionen meddela namnet på den myndighet som ansvarar för utarbetande och framläggande av slutrapport om genomförandet.

Slutrapporten skall innehålla en exakt sammanställning av hela programmet (genomförandenivån i fråga om de fysiska och kvalitativa målen och de framsteg som gjorts) och en utvärdering av den omedelbara växtskydds- och ekonomiska effekten.

Slutrapport över detta program skall framläggas till kommissionen och Ständiga kommittén för växtskydd av den behöriga myndigheten senast den 31 december 1996.

5. I samarbete med Frankrike kan kommissionen inkalla en oberoende utvärderare. Denna kan på grundval av den kontinuerliga uppföljningen företa en kontinuerlig utvärdering enligt punkt 3 ovan. Han kan särskilt framlägga förslag till anpassning av delprogram eller åtgärder, modifiering av urvalskriterierna för projekten m.m. med hänsyn till de problem som uppstått under genomförandet. På grundval av en uppföljning av förvaltningen kan han avge ett yttrande över de administrativa åtgärder som skall vidtas.

### C. Information och publicitet

Inom ramen för denna verksamhet skall det organ som utsetts som ansvarigt för genomförande av denna interventionsform se till att denna får lämplig publicitet.

Organet skall särskilt se till att

- göra de potentiella förmånstagarna och yrkesorganisationerna medvetna om de möjligheter som erbjuds genom verksamheten,
- göra allmänheten medveten om kommissionens roll i samband med verksamheten.

Frankrike och det organ som är ansvarigt för genomförandet skall rådfråga kommissionen om de initiativ som planeras inom området, eventuellt med hjälp av uppföljningskommittén. De skall regelbundet informera kommissionen om de informations- och reklamåtgärder som vidtagits antingen i form av en slutrapport eller genom uppföljningskommittén.

De nationella rättsliga reglerna om sekretess för informationen skall respekteras.

## II. HÄNSYNSTAGANDE TILL GEMENSKAPSPOLITIKEN

Hänsyn skall tas till gemenskapspolitiken inom detta område.

Programmet skall genomföras med hänsyn till bestämmelserna om samordning och med hänsyn till gemenskapspolitiken. I denna fråga skall följande upplysningar lämnas av Frankrike.

### 1. Offentlig upphandling

Frågeformuläret "Offentlig upphandling" (1) skall fyllas i för följande upphandlingar:

- Offentlig upphandling som överstiger de tröskelvärden som fastställs i direktiven "varor" och "bygg- och anläggningsarbeten", som upphandlas av avtalsslutande myndigheter i dessa direktivs mening och som inte omfattas av de fastställda undantagen.
- Offentlig upphandling som understiger tröskelvärdena när den utgör en del av ett arbete eller likartade varor till ett värde som överstiger tröskelvärdet. Med "arbete" avses här det samlade resultatet av ett antal byggnads- eller ingenjörsarbeten som är avsedda att i sig fylla en ekonomisk och teknisk funktion.

Tröskelvärdena skall vara de som gäller vid dagen för offentliggörandet av detta beslut.

### 2. Skydd av miljön

#### a) Allmän information:

- en beskrivning av de viktigaste miljöegenskaperna och -problemen i den berörda regionen med bl.a. en beskrivning av de ur miljösynpunkt viktigaste områdena (känsliga områden),
- en total beskrivning av de viktigaste positiva och negativa effekterna som programmet genom de planerade investeringarna kan ha på miljön,
- en beskrivning av planerade åtgärder för att undvika, minska eller uppväga eventuella betydande negativa effekter på miljön,
- en sammanställning av resultaten av samråd med myndigheter ansvariga för miljön (yttrande från miljöministeriet eller dess motsvarighet) och, om sådana har förekommit, samråd med berörd allmänhet.

#### b) Beskrivning av planerade åtgärder

Vad gäller de av programmets åtgärder som skulle kunna ha en betydande negativ inverkan på miljön

- de förfaranden som skall tillämpas vid utvärdering av individuella projekt under genomförandet av programmet,
- de anordningar som planeras för att kontrollera inverkan på miljön under genomförandet av programmet, för att utvärdera resultaten och för att eliminera, minska eller uppväga de negativa effekterna.

(1) Kommissionens meddelande C(88) 2510 till medlemsstaterna om kontroll av respekten för reglerna för "offentlig upphandling" i projekt och program som finansieras av strukturfonderna och de finansiella organen (EGT nr C 22, 28.1.1989, s. 3).

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 september 1995

om gemenskapens bidrag till finansiering av ett åtgärdsprogram för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter för Madeira 1995

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(95/383/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1974/93<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionens beslut 93/522/EEG av den 30 september 1993 om definition av vilka åtgärder som berättigar till bidrag från gemenskapen till program för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen samt Azorerna och Madeira<sup>(3)</sup>.

De speciella förhållandena för jordbruket på Madeira kräver särskild hänsyn, och det är nödvändigt att vidta eller stärka åtgärderna för den vegetabiliska produktionen, särskilt inom växtskyddsområdet i denna region.

Kostnaderna för de åtgärder som skall vidtas eller förstärkas inom växtskyddet är särskilt högt.

Programmet för dessa åtgärder har lagts fram för kommissionen av Portugals behöriga myndigheter. Detta program framhåller särskilt vilka mål som skall uppnås, vilka åtgärder som skall vidtas, deras varaktighet och kostnader, för att gemenskapen eventuellt skall bidra till deras finansiering.

Gemenskapens finansiella bidrag får täcka högst 75 % av de ersättningsberättigande utgifterna. Det finansiella bidraget skall inte täcka skyddsåtgärder för bananer.

Portugals tekniska bidragande gör det möjligt för Ständiga kommittén för växtskydd att utföra en korrekt och heltäckande teknisk analys av situationen.

Bestämmelserna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Gemenskapens finansiella bidrag till det officiella åtgärdsprogrammet för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter på ön Madeira, som tagits fram för 1995 av Portugals behöriga myndigheter, skall godkännas.

*Artikel 2*

Det officiella åtgärdsprogrammet skall innehålla tre delprogram:

1. Ett delprogram för bekämpning genom sterilisering av hannar av medelhavsfruktflugan (*Ceratitis capitata* Wied).
2. Ett delprogram för bekämpning av mjöllus på citrus (*Aleurothrixus floccosus* Maskell).
3. Ett delprogram för bekämpning av *Trialeurodes vaporariorum* Westwood.

*Artikel 3*

Gemenskapens bidrag till finansieringen av åtgärdsprogrammet skall begränsas till högst 75 % av de ersättningsberättigande utgifterna som fastslagits i beslut 93/522/EEG och skall för 1995 fastställas till 900 000 ecu vid en total utgift på 1 200 000 ecu (exklusive moms).

Åtgärdsprogrammets finansieringsplan, som tar upp kostnaden och dess finansiering, återges i bilaga I till detta beslut. Om de av Portugal redovisade totala ersättningsberättigande utgifterna för 1995 skulle vara lägre än det föreskrivna beloppet på 1 200 000 ecu, kommer gemenskapens bidrag att reduceras proportionellt.

Ersättningen från gemenskapen skall lämnas upp till det belopp som angivits i första stycket omräknat i ecus värde den 1 juni 1995, dvs. 1 ecu = 196,159 esc.

*Artikel 4*

Ett förskott på 180 000 ecu skall betalas ut till Portugal.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 180, 23.7.1993, s. 26.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 8.10.1993, s. 35.

*Artikel 5*

Gemenskapsstödet skall gälla utgifter för ersättningsberättigande åtgärder som har anknytning till de verksamheter som omfattas av detta program, som för Portugals del omfattas av bestämmelser om att de nödvändiga finansieringsmöjligheterna särskilt skall gälla mellan den 1 augusti och den 31 december 1995. Portugal riskerar att förlora rätten till gemenskapsfinansiering, om de utbetalningar som har anknytning till dessa verksamheter inte avslutas senast den 31 december 1995.

*Artikel 6*

Åtgärdsprogrammets finansiella tillämpningsföreskrifter, bestämmelser angående beaktande av gemenskapspolitiken samt den information som Portugal skall lämna återges i bilaga II.

*Artikel 7*

Eventuella statliga kontrakt på investeringar som berörs av detta beslut skall tecknas med beaktande av gemenskapsrätten, och särskilt av gemenskapsdirektiven om samordning av anbudsförfaranden för statliga kontrakt på arbeten och leveranser, och till artiklarna 30, 52 och 59 i Romfördraget.

*Artikel 8*

Detta beslut riktar sig till Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 8 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## FINANSIERINGSTABELL FÖR 1995

(i ecu) (1)

	Ersättningsberättigande utgifter 1995		
	EG	Madeira	Totalt
Ceratitis capitata	858 382	286 127	1 144 509
Aleurothrixus floccosus	18 917	6 306	25 223
Trialeurodes vaporarium	22 701	7 567	30 268
Totalt	900 000	300 000	1 200 000

(1) Ecuns värde: 196,159 esc (1 juni 1995).



## BILAGA II

## I. TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER FÖR ÅTGÄRDSPROGRAMMET

## A. Finansiella tillämpningsföreskrifter

1. Kommissionen har för avsikt att etablera ett gott samarbete med de myndigheter som är ansvariga för att åtgärdsprogrammet genomförs. I enlighet med åtgärdsprogrammet är myndigheterna de som nämns nedan.

*Ekonomiskt åtagande och betalningar*

2. Portugal skall förbinda sig att för de åtgärder som delfinansieras av gemenskapen garantera att alla offentliga och privata organ som är delaktiga i administrationen och genomförandet av dessa åtgärder upprätthåller en tillfredsställande bokföring för alla berörda transaktioner, vilket för gemenskapen och de nationella kontrollmyndigheterna kommer att underlätta verifikationen av utgifterna.
3. Det inledande budgetåtagandet skall stödja sig på en vägledande finansieringsplan. Åtagandet skall gälla under fem månader.
4. Åtagandet skall börja gälla när beslutet som godkänner stödformen antas av Ständiga kommittén för växtskydd, enligt förfarande 16a i rådets direktiv 77/93/EEG<sup>(1)</sup>.
5. När åtagandet börjat gälla skall en första förskottsutbetalning på 180 000 ecu göras.
6. Återstoden av det ekonomiska åtagandet skall betalas ut två gånger 360 000 ecu. Den första delen av återstoden skall betalas ut efter det att en första lägesrapport lagts fram för kommissionen. Den andra och sista delen av återstoden skall betalas ut när de totala utgifterna redovisats för kommissionen och efter det att kommissionen har godkänt dessa.

*Myndigheter som skall ansvara för att åtgärdsprogrammet genomförs*

— För den centrala administrationen:

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)  
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)  
Quinta do Marquês  
P-2580 Oeiras

— För den lokala administrationen:

Região Autónoma da Madeira  
Secretaria Regional da Agricultura, Florestas e Pescas  
Direcção Regional da Agricultura  
Av. Arriaga, 21 A  
P-Edifício Golden Gate, 4º piso  
P-9000 Funchal

7. De faktiska utgifterna skall redovisas för kommissionen, fördelade på åtgärdstyp eller delprogram som visar på sambandet mellan den vägledande finansieringsplanen och de faktiska utgifterna. Om Portugal har en adekvat datoriserad bokföring skall denna godtas.
8. Alla stödutbetalningar som beviljas av gemenskapen inom ramen för detta beslut skall betalas ut till den av Portugal utsedda myndigheten, vilken också skall ansvara för återbetalning till gemenskapen av varje överskjutande belopp.
9. Alla ekonomiska åtaganden och betalningar skall göras i ecu.

Finansieringsplanerna inom gemenskapens stödramar och gemenskapens stödbelopp skall uttryckas i ecu till det värde som fastställs i detta beslut. Utbetalningarna skall göras på konto:

Banco de Fomento Exterior  
Nº de conta 70/30/005156/0  
NIB 000900700000005156002  
Titular: Governo da Região Autónoma da Madeira  
Endereço: Av. de Zarco  
P-9000 Funchal

<sup>(1)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20

*Finansiell kontroll*

10. Kontroll får utföras av kommissionen eller av Europeiska gemenskapernas revisionsrätt på deras begäran. Portugal och kommissionen skall omedelbart utbyta all relevant information om resultaten av de utförda kontrollerna.
11. Under en period om tre år som följer på den sista utbetalningen av stödet, skall den myndighet som ansvarar för genomförandet för kommissionen hålla tillgänglig all dokumentation som rör utgifter för åtgärden.
12. När begäran om utbetalning sker, skall Portugal för kommissionen hålla tillgängliga alla relevanta rapporter om kontrollen av verksamhetsformen i fråga.

*Reduktion, indragning och upphävande av stöd*

13. Portugal och stödmottagarna skall svara för att gemenskapsfinansieringen används för avsedda ändamål. Om en insats eller en åtgärd endast tycks berättiga till en del av det finansiella stödet, skall kommissionen omedelbart återta det utestående beloppet. Vid tvistemål skall kommissionen genomföra en lämplig granskning av fallet inom ramen för samarbetet genom att särskilt begära att Portugal, eller andra myndigheter som av Portugal utsetts att genomföra åtgärden, framför sina synpunkter inom två månader.
14. När denna granskning genomförs får kommissionen reducera eller dra in stödet till den berörda insatsen eller åtgärden om granskningen bekräftar förekomsten av någon oegentlighet, och särskilt om någon väsentlig förändring gjorts som påverkar insats- eller åtgärdsformen eller villkoren för deras genomförande, för vilket man inte ansökt om kommissionens godkännande.

*Felaktig utbetalning*

15. Varje belopp som erhållits felaktigt skall återbetalas till gemenskapen genom den myndighet som angivits i punkt 8. Belopp som inte återbetalas kan komma att höjas genom dröjsmålsränta. Om den myndighet som angivits i punkt 8 av en eller annan anledning inte återbetalar den felaktiga utbetalningen till gemenskapen, skall Portugal återbetala detta belopp till kommissionen.

*Förhindrande och uppdagande av oegentlighet*

16. Parterna skall iakttä en uppförandekodex som upprättats av Portugal i syfte att uppdaga varje oegentlighet inom stödformen. Portugal skall särskilt se till att
  - lämplig åtgärd vidtas,
  - i förekommande fall, varje belopp som erhållits felaktigt till följd av någon oegentlighet återbetalas,
  - åtgärd vidtas för att förhindra oegentligheter.

**B. Uppföljning och utvärdering****I. Uppföljningskommitté****1. Upprättande**

En uppföljningskommitté för programmet skall upprättas mellan Portugal och kommissionen. Den skall ha till uppgift att regelbundet göra en sammanfattning av åtgärdsprogrammets genomförande och att föreslå eller, i förekommande fall, besluta om nödvändiga anpassningsåtgärder.

2. Sammansättning, funktion och periodicitet för uppföljningskommitténs möten skall fastställas senast två veckor efter det att detta beslut delgivits Portugal.

**3. Uppföljningskommitténs befogenheter**

Kommittén skall göra följande:

- Säkerställa att programmet får en god utveckling, så att de uppsatta målen nås. Kommitténs befogenheter skall sträcka sig över programmets åtgärder och inom ramarna för gemenskapsstödet. Den skall särskilt se till att förordningsbestämmelserna beaktas samt att verksamheter och projekt är ersättningsberättigade.
- Ta ställning utifrån information om urval av redan godkända och genomförda projekt till lämpningen av de i programmet fastställda urvalskriterierna.
- Föreslå varje nödvändig åtgärd för att påskynda genomförandet av åtgärdsprogrammet, om försening uppstår till följd av de lägesrapporter som lämnats genom uppföljningsresultaten och av mellanliggande utvärderingar.

- Kommittén får i samförstånd med företrädare för kommissionen företa anpassningar av finansieringsplanerna inom ramarna för 15 % av gemenskapsstödet till ett delprogram eller en åtgärd som sträcker sig över hela perioden, eller med 20 % årligen, under förutsättning att det totala beloppet i åtgärdsprogrammet inte överskrids. Åtgärdsprogrammets huvudsakliga syften får härvid inte äventyras.
- Yttra sig över kommissionens anpassningsförslag.
- Avge ett yttrande över projekten om teknisk assistans enligt programmen.
- Yttra sig över utkast till slutrapport om genomförandet.
- Regelbundet rapportera till Ständiga kommittén för fytosanitära frågor om hur arbetena framskrider och om utgiftsstatus, minst två gånger under perioden i fråga.

## II. Uppföljning och utvärdering av åtgärdsprogrammet under den period det genomförs (kontinuerlig uppföljning och utvärdering)

1. Det nationella organ som ansvarar för att åtgärdsprogrammet genomförs skall se till att det sker en kontinuerlig uppföljning och utvärdering av programmet.
2. Med kontinuerlig uppföljning menas ett informationssystem om hur genomförandet av programmet framskrider. Den kontinuerliga uppföljningen skall gälla de åtgärder som finns inom ramen för programmet. Den kontinuerliga uppföljningen skall ha tillgång till finansiella och fysiska indikatorer, vilka skall vara utformade på ett sådant sätt att de möjliggör en utvärdering av på vilket sätt de utgifter som anslagits för varje åtgärd överensstämmer med de på förhand bestämda fysiska indikatorerna som anger hur stor del av åtgärden som har utförts.
3. Den kontinuerliga utvärderingen av programmet skall innehålla en analys av genomförandets kvantitativa resultat som skall stödja sig på operationella och juridiska hänsyn samt förfarandemässiga hänsyn. Syftet skall vara att säkerställa överensstämmelse mellan åtgärderna och programmets syften.

### *Genomföranderapport och granskning av programmet*

4. Portugal skall senast en månad efter det att programmet godkänts meddela kommissionen namnet på den myndighet som ansvarar för utarbetande och redovisning av slutrapporten.  
  
Slutrapporten för detta program skall redovisas för kommissionen och för Ständiga kommittén för växtskydd av den behöriga myndigheten senast den 31 mars 1996.
5. Tillsammans med Portugal får kommissionen anlita en oberoende utvärderare. Denne kan, på grundval av den kontinuerliga uppföljningen, göra en kontinuerlig utvärdering enligt punkt 3 ovan. Han kan särskilt lägga fram anpassningsförslag som gäller delprogrammen och/eller åtgärderna, ändring av urvalskriterier för projekten, etc. med hänsyn till de problem som uppstått under genomförandet. Med stöd av uppföljningen av administrationen, skall han lämna ett utlåtande över vilka administrativa åtgärder som skall vidtas.

## III. Utvärdering av den växtskyddsmässiga och ekonomiska inverkan

Slutrapporten skall innehålla en exakt redogörelse av hela åtgärdsprogrammet (den nivå på vilken de fysiska och kvalitativa målen förverkligats och nivån på det arbete som slutförts), samt en utvärdering av programmets omedelbara växtskyddsmässiga och ekonomiska inverkan.

## C. Information och publicitet

Inom ramen för denna åtgärd skall den organisation som utsetts som ansvarig för genomförandet av denna stödform se till att den offentliggörs på lämpligt sätt.

Den skall särskilt syfta till att

- uppmärksamma eventuella stödmottagare och branschorganisationer på de möjligheter som erbjuds genom åtgärden,
- göra allmänheten medveten om den roll som gemenskapen har i förhållande till åtgärden.

Portugal och det organ som ansvarar för genomförandet skall rådfråga kommissionen om de initiativ som skall tas i dessa avseenden, eventuellt med hjälp av uppföljningskommittén. De skall regelbundet informera kommissionen om de åtgärder som vidtagits när det gäller information och offentliggörande, anningen genom slutrapporten eller genom uppföljningskommittén.

De nationella juridiska bestämmelserna angående konfidentiell behandling av information skall respekteras.

## II. BEAKTANDE AV GEMENSKAPSPOLITIKEN

Gemenskapspolitiken skall beaktas inom detta område.

Programmet skall genomföras med beaktande av bestämmelserna om samordning och beaktande av gemenskapspolitiken. Härvid skall följande information lämnas av Portugal.

### 1. Tecknande av statliga kontrakt

Formuläret "statliga kontrakt" <sup>(1)</sup> skall fyllas i för följande kontrakt:

- Statliga upphandlingar som ligger över de trösklar som fastställs i direktiven om "varor" och "tjänster", som tecknats av upphandlingsmyndighet i de direktivens mening och som inte omfattas av de undantag som upptas där.
- Statliga upphandlingar som ligger under trösklarna, när de utgör delar av en entreprenad eller enhetliga leveranser till ett värde som ligger över tröskeln. Med "entreprenad" menas resultatet av ett byggnads- eller anläggningsarbete vilket i sig självt kan fullgöra en ekonomisk eller teknisk funktion.

Trösklarna skall vara de trösklar som gäller det datum då detta beslut anmäls.

### 2. Miljöskydd

#### a) Allmän information:

- Beskrivning av de huvudsakliga miljöinslagen och problemen i den berörda regionen, vilken skall innehålla bland annat en beskrivning av områden som är viktiga att bevara (känsliga områden).
- Heltäckande beskrivning av väsentliga positiva och negativa verkningar som åtgärdsprogrammet genom de föreskrivna investeringarna förväntas ha på miljön.
- Beskrivning av planerade åtgärder för att undvika, minska eller kompensera eventuella väsentliga negativa verkningar på miljön.
- Sammanställning av resultaten av de miljöansvariga myndigheternas utlåtanden (yttrande från Miljöministeriet eller dess motsvarighet) och, om så finnes, utlåtanden från den allmänhet som berörs.

#### b) Beskrivning av planerade åtgärder

Beträffande åtgärder i programmet som kan tänkas ha en väsentlig negativ inverkan på miljön:

- De förfaranden som kommer att tillämpas för utvärdering av enskilda projekt under det att åtgärdsprogrammet genomförs.
- Planerade anordningar för kontroll av verkningar på miljön under det att programmet genomförs, för utvärdering av resultaten och för eliminering, minskning eller kompensation av negativa verkningar.

---

<sup>(1)</sup> Brev från kommissionen till medlemsländerna C(88) 2510 (EGT C 22, 28.1.1989, s. 3) om kontroll av beaktande av reglerna "Statliga kontrakt".

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 september 1995

om bidrag för 1995 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(95/384/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

*Artikel 1*med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1974/93<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33.3 i denna, och

Gemenskapens finansiella bidrag till det officiella bekämpningsprogrammet mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna som föreslås av Portugal för 1995 skall godkännas.

med beaktande av följande:

*Artikel 2*Kommissionen beslut 93/522/EEG av den 30 september 1993 om definition av vilka åtgärder som berättigar till bidrag från gemenskapen till program för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen samt Azorerna och Madeira<sup>(3)</sup>.Det officiella programmet avser bekämpningen av *Popilla Japonica* New på ön Terceira för att förhindra dess spridning till andra delar av gemenskapen och att på sikt eftersträva en fullständig utrotning på ön.

De speciella förhållandena för jordbruket på Azorerna kräver särskild hänsyn, och det är nödvändigt att vidta eller stärka åtgärderna för den vegetabiliska produktionen, särskilt inom växtskyddsområdet i denna region.

*Artikel 3*

Kostnaderna för de åtgärder som skall vidtas eller förstärkas inom växtskyddet är särskilt höga.

Gemenskapsbidraget till finansieringen av programmet skall begränsas till högst 75 % av kostnaderna i samband med bidragsberättigade åtgärder enligt definitionen i beslut 93/522/EEG och skall för 1995 fastställas till 650 000 ecu av en total kostnad på 866 667 ecu (exklusive moms).

Programmet med dessa åtgärder har framlagts för kommissionen av de behöriga portugisiska myndigheterna. I detta program anges närmare särskilt de mål som skall uppnås, de åtgärder som skall genomföras, deras varaktighet och kostnaden för dessa för att gemenskapen eventuellt skall bidra till finansieringen av dessa.

Finansieringsplanen för programmet avseende kostnad för och finansiering av detta återfinns i bilaga I till detta beslut. Om den godkända totalkostnaden för 1995, som framläggs av Portugal, skulle vara lägre än det beräknade beloppet 866 667 ecu skall gemenskapsbidraget minskas proportionellt.

Gemenskapens finansiella deltagande kan täcka upp till 75 % av de godkända kostnaderna. Detta finansiella deltagande täcker inte skydd för bananer.

De tekniska fakta som lämnats av Portugal har gjort det möjligt för Ständiga kommittén för växtskydd att göra en korrekt och fullständig teknisk analys av situationen.

Gemenskapens ersättning skall utgöras av det belopp som anges i första stycket till den ecu-kurs som gäller den 1 juni 1995, dvs. 1 ecu = 196,159 PTE.

Åtgärderna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

*Artikel 4*<sup>(1)</sup> EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT nr L 180, 23.7.1993, s. 26.<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 8.10.1993, s. 35.

Ett förskott på 120 000 ecu skall betalas till Portugal.

*Artikel 5*

Gemenskapsstödet avser kostnader för bidragsberättigade åtgärder i samband med verksamheter som omfattas av det nuvarande programmet och för vars genomförande Portugal skall ha anslagit nödvändiga finansiella medel mellan den 1 augusti och den 31 december 1995. Tidsfristen för slutbetalning i samband med dessa verksamheter är fastställd till den 31 juli 1996 och i händelse av obefogad försening kan rätten till gemenskapsfinansiering gå förlorad.

*Artikel 6*

De finansiella tillämpningsföreskrifterna i programmet, bestämmelserna om hänsyn till gemenskapspolitiken och de uppgifter som Portugal skall tillhandahålla kommissionen återfinns i bilaga II.

*Artikel 7*

Den eventuella offentliga upphandling avseende investeringar som omfattas av detta beslut bör upphandlas med hänsyn till gemenskapslagstiftningen, särskilt gemenskapsdirektiven om samordning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten samt slutvaror, som artiklarna 30, 52 och 59 i fördraget.

*Artikel 8*

Detta beslut riktar sig till Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 8 september 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## FINANSIERINGSTABLÅ FÖR 1995

(i ecu) (1)

	Godkända kostnader för 1995		
	EG	Nationellt	Totalt
Fördelning på åtgärder			
— biologisk bekämpning	573 491	191 164	764 655
— karantän	8 909	2 969	11 878
— kemisk bekämpning	6 500	2 167	8 667
— teknisk utbildning	45 500	15 167	60 667
— kostnader för programmets funktion (gemensam bekämpning)	15 600	5 200	20 800
<b>Totalt</b>	<b>650 000</b>	<b>216 667</b>	<b>866 667</b>

(1) Ecu-kurs: 1 ecu = 196,159 PTE (1 juni 1995).

## BILAGA II

## I. TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER FÖR PROGRAMMET

## A. Finansiella tillämpningsföreskrifter

1. Kommissionens avsikt är att upprätta ett verkligt samarbete med de myndigheter som ansvarar för genomförandet av programmet för bekämpning av skadegörare på växter och växtprodukter som får finansiellt bidrag från gemenskapen och som i denna bilaga kallas "programmet". I överensstämmelse med programmet skall dessa myndigheter vara de som anges nedan.

*Åtagande och betalning*

2. Portugal åtar sig att garantera att för de åtgärder som medfinansieras med gemenskapen, alla officiella eller privata organ som deltar i förvaltningen och genomförandet av dessa verksamheter bevarar tillräckliga bokföringsuppgifter för alla de berörda transaktionerna, vilket kommer att underlätta gemenskapens och de nationella kontrollmyndigheternas granskning av kostnaderna.
3. Det inledande budgetåtagandet grundas på en vägledande finansieringsplan. Detta åtagande skall genomföras under ett år.
4. Åtagandet sker när beslutet om godkännande av interventionsformen antas av Ständiga kommittén för växtskydd enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 16a i rådets direktiv 77/93/EEG<sup>(1)</sup>.
5. Enligt åtagandet utbetalas ett första förskott på 120 000 ecu.
6. Det totala åtagandet skall fördelas på två identiska utbetalningar på vardera 265 000 ecu. Den första delsumman skall betalas efter framläggande till kommissionen av en delrapport över verksamheten. Den andra och sista delsumman skall betalas efter framläggande för kommissionen av de totala kostnaderna och efter dess godkännande.

*Myndigheter ansvariga för genomförandet av programmet*

— För den centrala förvaltningen:

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)  
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)  
Quinta do Marquês  
P-2780 Oeira

— För den lokala förvaltningen:

Região Autónoma dos Açores  
Secretaria Regional da Agricultura e Pescas  
Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário  
Vinha Brava  
P-9700 Angra do Heroísmo — Ilha Terceira

7. De faktiska kostnaderna skall framläggas för kommissionen, fördelade på typ av åtgärd eller delprogram som visar förhållandet mellan den vägledande finansieringsplanen och de faktiska kostnaderna. Om Portugal har tillräcklig datoriserad bokföring är dessa godtagbara.
8. Alla betalningar av stöd som beviljats av gemenskapen inom ramen för detta beslut skall utbetalas till den myndighet som utsetts av Portugal som också skall vara ansvarig för återbetalning till gemenskapen av eventuella överskottsbelopp.
9. Alla ekonomiska åtaganden och betalningar skall ske i ecu.

Finansieringsplaner inom ramen för gemenskapsstöd och beloppen för gemenskapens intervention skall uttryckas i ecu till den kurs som fastställs genom detta beslut. Utbetalningarna skall göras till

Banco Comercial dos Açores  
Rua da Sé — P-9700 Angra do Heroísmo  
Nº conta — 6/312/3637875  
NIB — 001200060312363787541  
Titular — Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário

<sup>(1)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.



*Finansiell kontroll*

10. Kontroller kan utföras av kommissionen eller av Europeiska gemenskapernas revisionsrätt på begäran av denna. Portugal och kommissionen skall omedelbart utbyta all relevant information om resultaten.
11. Under en treårsperiod efter den sista betalningen som rör stödformer skall den för genomförandet ansvariga myndigheten ställa alla verifikationer för kostnaderna i samband med åtgärden till kommissionens förfogande.
12. När den lämnar in begäran om betalning skall Portugal till kommissionens förfogande ställa alla lämpliga officiella rapporter om kontrollen av denna åtgärdsform.

*Nedsättning, innehållande och indragning av bidrag*

13. Portugal och förmånstagarna skall bestyrka att gemenskapsfinansieringen använts till planerat ändamål. Om genomförandet av en verksamhet eller en åtgärd inte tycks berättiga till mer än en del av det finansiella bidraget som har tilldelats skall kommissionen omedelbart återkräva det utestående beloppet. Vid tvist skall kommissionen undersöka fallet inom ramen för samarbetet och särskilt begära av Portugal eller av de myndigheter som utsetts av Portugal för genomförandet av verksamheten att framlägga sina synpunkter inom två månader.
14. Till följd av denna undersökning kan kommissionen sätta ned eller hålla inne bidraget till den berörda verksamheten eller åtgärden om undersökningen bekräftar förekomsten av oegentligheter. Särskilt gäller detta vid en betydande ändring som påverkar karaktären och förhållandena vid genomförandet av verksamheten eller åtgärden och för vilken kommissionens godkännande inte har begärts.

*Återvinnande av felaktiga utbetalningar*

15. Varje felaktigt utbetalt belopp som återvinns bör återbetalas till gemenskapen av den myndighet som utsetts enligt punkt 8. De belopp som inte återbetalas kan ökas med förseningsräntor. Om av ett eller annat skäl den utsedda myndigheten enligt punkt 8 inte återbetalar den felaktiga utbetalningen till gemenskapen skall Portugal betala detta belopp till kommissionen.

*Förhindrande och upptäckt av oegentligheter*

16. Parterna skall följa den uppförandekodex som upprättats av Portugal för att garantera upptäckt av varje oegentlighet i biståndsformen. Portugal skall särskilt se till att
  - lämpliga åtgärder vidtas,
  - i tillämpliga fall, varje belopp som oriktigt betalats till följd av en oegentlighet återkrävs,
  - åtgärder vidtas för att förhindra oegentligheter.

**B. Uppföljning och utvärdering****I. Uppföljningskommitté****1. Inrättande**

En uppföljningskommitté skall inrättas för programmet med Portugal och för kommissionen. Den skall ha till uppgift att regelbundet upprätta en sammanfattning av programmets genomförande och vid behov besluta om nödvändiga anpassningar.

**2. Kommissionen skall fastställa uppföljningskommitténs sammansättning, uppgifter och hur ofta kommittén skall sammanträda, dock senast en månad efter det att detta beslut har meddelats Portugal.****3. Uppföljningskommitténs befogenheter****Kommittén**

- skall ha det allmänna ansvaret för att programmet genomförs på ett sådant sätt att de fastställda syftena uppnås. Kommitténs befogenhet gäller programmets åtgärder inom gränserna för gemenskapsstödet. Den skall särskilt övervaka att hänsyn tas till bestämmelserna, inbegripet bedömning av om verksamheter och projekt är stödberättigade,
- skall ta ställning med utgångspunkt från uppgifter som rör val av redan godkända och verkställda projekt med tillämpning av de urvalskriterier som anges i programmet,
- skall föreslå nödvändiga åtgärder för att påskynda genomförandet av programmet i händelse av försening till följd av de periodiska resultaten som de framgår av uppföljningsredovisningen och de mellanliggande utvärderingarna,

- kan i samförstånd med företrädare för kommissionen företa anpassningar av finansieringsplanen inom gränsen 15 % av gemenskapsbidraget för ett delprogram eller för en åtgärd för hela perioden, och 20 % för årsbudgeten, förutsatt att det totala fastställda beloppet i programmet inte överskrider; den måste därvid se till att programmets huvudsyften inte riskeras,
- skall lämna sina synpunkter på de anpassningar som föreslås av kommissionen,
- skall avge yttrande om projekten för tekniskt bistånd som fastställs i programmet,
- skall avge yttrande över projekten i slutrapporten över genomförandet,
- skall regelbundet rapportera till Ständiga kommittén för växtskydd om hur arbetena fortskrider och om utgiftsläget; detta skall göras minst två gånger under den gällande perioden.

## II. *Uppföljning och utvärdering av programmet under dess genomförande (uppföljning och kontinuerlig utvärdering)*

1. Det nationella organ som ansvarar för genomförandet skall utföra uppföljningen och den kontinuerliga utvärderingen av programmet.
2. Genom kontinuerlig uppföljning förstås ett informationssystem om programmets framåtskridande. Den kontinuerliga uppföljningen av programmet skall gälla de åtgärder som är inskrivna inom ramen för programmet. Vid den kontinuerliga uppföljningen skall det finnas tillgång till finansiella och fysiska indikatorer som är strukturerade så att de tillåter en utvärdering av det sätt på vilket kostnaderna för varje åtgärd motsvarar de i förväg fastställda fysiska indikatorer som anger graden av genomförande av åtgärden.
3. Den kontinuerliga utvärderingen av programmet innebär en analys av de kvantitativa resultaten av genomförandet som grundas på operationella och juridiska beaktanden av förfarandet. Syftet är att garantera överensstämmelse mellan åtgärderna och programmets mål.

### *Slutrapport om genomförandet och fingranskning av programmet*

4. Portugal skall senast en månad efter antagande av programmet till kommissionen meddela namnet på den myndighet som ansvarar för utarbetande och framläggande av slutrapporten om genomförandet.

Slutrapporten över detta program skall framläggas för kommissionen och Ständiga kommittén för växtskydd av den behöriga myndigheten senast den 31 oktober 1996.

5. I samarbete med Portugal kan kommissionen inkalla en oberoende utvärderare. Denna kan på grundval av den kontinuerliga uppföljningen företa en kontinuerlig utvärdering enligt punkt 3 ovan. Han kan särskilt framlägga förslag till anpassning av delprogram eller åtgärder, modifiering av urvalskriterierna för projekten m.m. med hänsyn till de problem som uppstått under genomförandet. På grundval av en uppföljning av förvaltningen kan han avge ett yttrande över de administrativa åtgärder som skall vidtas.

## III. *Utvärdering av de ekonomiska effekterna på grundval av kända faktorer efter genomförandet*

Slutrapporten skall innehålla en sammanställning av hela programmet (genomförandenivån i fråga om de fysiska och kvalitativa målen och de framsteg som gjorts) och en utvärdering av den omedelbara växtskydds- och ekonomiska effekten.

## C. Information och publicitet

Inom ramen för denna verksamhet skall det organ som utsetts som ansvarigt för genomförande av denna interventionsform se till att denna får lämplig publicitet.

Organet skall särskilt se till att

- göra de potentiella förmånstagarna och yrkesorganisationerna medvetna om de möjligheter som erbjuds genom verksamheten,
- göra allmänheten medveten om kommissionens roll i samband med verksamheten.

Portugal och det organ som är ansvarigt för genomförandet skall rådfråga kommissionen om de initiativ som planeras inom området, eventuellt med hjälp av uppföljningskommittén. De skall regelbundet informera kommissionen om de informations- och reklamåtgärder som vidtagits antingen i form av en slutrapport eller genom uppföljningskommittén.

De nationella rättsliga reglerna om sekretess för informationen skall respekteras.

## II. HÄNSYNSTAGANDE TILL GEMENSKAPSPOLITIKEN

Hänsyn skall tas till gemenskapspolitiken inom detta område.

Programmet skall genomföras med hänsyn till bestämmelserna om samordning och med hänsyn till gemenskapspolitiken. I denna fråga skall följande upplysningar lämnas av Portugal.

### 1. Offentlig upphandling

Frågeformuläret "Offentlig upphandling" (1) skall fyllas i för följande upphandlingar:

- Offentlig upphandling som överstiger de tröskelvärden som fastställs i direktiven "varor" och "bygg- och anläggningsarbeten", som upphandlas av avtalsslutande myndigheter i dessa direktivs mening och som inte omfattas av de fastställda undantagen.
- Offentlig upphandling som understiger tröskelvärdena när den utgör en del av ett arbete eller likartade varor till ett värde som överstiger tröskelvärdet. Med "arbete" avses här det samlade resultatet av ett antal byggnads- eller ingenjörsarbeten som är avsedda att i sig fylla en ekonomisk och teknisk funktion.

Tröskelvärdena skall vara de som gäller vid dagen för offentliggörandet av detta beslut.

### 2. Skydd av miljön

#### a) Allmän information:

- en beskrivning av de viktigaste miljöegenskaperna och -problemen i den berörda regionen med bl.a. en beskrivning av de ur miljösynpunkt viktigaste områdena (känsliga områden),
- en total beskrivning av de viktigaste positiva och negativa effekterna som programmet genom de planerade investeringarna kan ha på miljön,
- en beskrivning av planerade åtgärder för att undvika, minska eller uppväga eventuella betydande negativa effekter på miljön,
- en sammanställning av resultaten av samråd med myndigheter ansvariga för miljön (yttrande från miljöministeriet eller dess motsvarighet) och, om sådana har förekommit, samråd med berörd allmänhet.

#### b) Beskrivning av planerade åtgärder

Vad gäller de av programmets åtgärder som skulle kunna ha en betydande negativ inverkan på miljön

- de förfaranden som skall tillämpas vid utvärdering av individuella projekt under genomförandet av programmet,
- de anordningar som planeras för att kontrollera inverkan på miljön under genomförandet av programmet, för att utvärdera resultaten och för att eliminera, minska eller uppväga de negativa effekterna.

---

(1) Kommissionens meddelande C(88) 2510 till medlemsstaterna om kontroll av respekten för reglerna för "offentlig upphandling" i projekt och program som finansieras av strukturfonderna och de finansiella organen (EGT nr C 22 28.1.1989, s. 3).

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 27/95

av den 19 maj 1995

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 21/94 av den 28 april 1994 <sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 2812/94 av den 18 november 1994 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1101/89 beträffande villkoren för ny kapacitet som sätts i trafik inom inlandssjöfarten <sup>(2)</sup> skall införlivas med avtalet.

Rådets förordning (EG) nr 3314/94 av den 22 december 1994 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar inom inlandssjöfarten <sup>(3)</sup> skall införlivas med avtalet.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande strecksatser skall läggas till i punkt 44 (rådets förordning (EEG) nr 1101/89) i bilaga XIII till avtalet före anpassningen:

- "— 394 R 2812: Kommissionens förordning (EG) nr 2812/94 av den 18 november 1994 (EGT nr L 298, 19.11.1994, s. 22)
- 394 R 3314: Rådets förordning (EG) nr 3314/94 av den 22 december 1994 (EGT nr L 350, 31.12.1994, s. 8)".

*Artikel 2*

Texterna till förordningarna (EG) nr 2812/94 och (EG) nr 3314/94 på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 73.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 298, 19.11.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 350, 31.12.1994, s. 8.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 juni 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 19 maj 1995.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

P. BENAVIDES

*Ordförande*

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**  
nr 28/95  
av den 19 maj 1995  
om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet<sup>(1)</sup>.

Kommissionens förordning (EG) nr 3039/94 av den 14 december 1994 om ändring av förordning (EEG) nr 1102/89 om fastställande av vissa åtgärder för verkställande av rådets förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar inom inlandssjöfarten<sup>(2)</sup> skall införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FATTAS FÖLJANDE BESLUT.

*Artikel 1*

Följande strecksats skall läggas till i punkt 45 (kommissionens förordning (EEG) nr 1102/89) i bilaga XIII till avtalet före anpassningen:

”— 394 R 3039: Kommissionens förordning (EG) nr 3039/94 av den 14 december 1994 (EGT nr L 322, 15.12.1994, s. 11)”.

*Artikel 2*

Texterna till förordning (EG) nr 3039/94 på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den 1 juni 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 19 maj 1995.

*På Gemensamma EES-kommitténs vägnar*

P. BENAVIDES

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 160, 28.6.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 322, 15.12.1994, s. 11.